

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 11.09.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: TranslatiOm Global OÜ

registrikood: 12719080

tänava/talu nimi, Ahtri 12-200

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10151

telefon: +358 414304300

e-posti aadress: anu@translatiom.fi

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 5 Müügitulu	10
Lisa 6 Kaubad, toore, materjal ja teenused	10
Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 8 Tööjõukulud	11
Aruande allkirjad	12

Tegevusaruanne

Ettevõtte TranslatiOm Global OÜ loodi 2014. aasta septembri alguses

2014-2015. majandusaasta oli ettevõttele edukas ning lõppes kasumiga 12,04 tuhat eurot, müügitulu oli 60,34 tuhat eurot.

Tähtsamad finantssuhtarvud:

Puhasrentaablus 19,96%

Lühiajaliste kohustuste kattekordaja 5,56

ROA 67,91%

Suhtarvude arvutamisel kasutatud valemid:

Puhasrentaablus (%) = puhaskasum/ müügitulu * 100

Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) = käibevara/lühiajalised kohustused

ROA (%) = puhaskasum/ varad kokku * 100

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	11.09.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	9 159	2 500	2
Nõuded ja ettemaksed	8 576	0	3
Kokku käibevara	17 735	2 500	
Kokku varad	17 735	2 500	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	3 192	0	4
Kokku lühiajalised kohustused	3 192	0	
Kokku kohustused	3 192	0	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	12 043	0	
Kokku omakapital	14 543	2 500	
Kokku kohustused ja omakapital	17 735	2 500	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	11.09.2014 - 31.12.2015	11.09.2014 - 11.09.2014	Lisa nr
Müügitulu	60 335	0	5
Muud äritulud	52	0	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-38 946	0	6
Mitmesugused tegevuskulud	-7 427	0	7
Tööjõukulud	-1 686	0	8
Muud ärikulud	-125	0	
Kokku ärikasum (-kahjum)	12 203	0	
Muud finantstulud ja -kulud	-160	0	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	12 043	0	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	12 043	0	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	11.09.2014 - 31.12.2015	11.09.2014 - 11.09.2014	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Laekumised kaupade müügist ja teenuste osutamisest	48 763	0	
Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest	-40 053	0	
Väljamaksed töötajatele	-1 686	0	
Muud rahavood äritegevusest	-365	0	
Kokku rahavood äritegevusest	6 659	0	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Laekunud aktsiate või osade emiteerimisest	0	2 500	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	2 500	
Kokku rahavood	6 659	2 500	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	2 500	0	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	6 659	2 500	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	9 159	2 500	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
11.09.2014	2 500	0	2 500
11.09.2014	2 500	0	2 500
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	12 043	12 043
31.12.2015	2 500	12 043	14 543

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

TranslatiOm Global OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega, § 17 alusel Eesti hea raamatupidamise tava kohaselt.

Hea raamatupidamise tava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (IAS ja Euroopa Ühenduse direktiivid).

Arvestuspõhimõtted on vastavuses raamatupidamise seaduses sätestatud alusprintsipidega ja Raamatupidamise Toimkonna juhenditega. TranslatiOm Global OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Finantsvarad

Raamatupidamise Toimkonna juhendit RTJ 3 „Finantsinstrumentid” rakendatakse alljärgnevate finantsinstrumentide arvestusel ja kajastamisel raamatupidamise aruannetes:

raha;

nõuded ostjate vastu;

viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded, mis kuuluvad arveldamisele rahas;

lühi- ja pikaajalised investeeringud väärtpaberitesse;

võetud laenud;

võlad tarnijatele;

viitvõlad;

lühi- ja pikaajalised võlakohustused, mis kuuluvad arveldamisele rahas.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, hoiseid pankades, tähtajalisi hoiseid tähtajaga kuni 3 kuud ja rahaturufondi osakuid.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse lühiajalisi nõudeid. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Ebatõenäoliste

nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetumaksumuses.

Viitvõlad - vastavalt raamatupidamise seadusele moodustab töötajatele arvestatud puhkuse kohustus, mis kuulub väljamaksmisele järgnevatel perioodidel.

Tulud

Tulusid kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud.

Tulemi aruanne – aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist. Tulud ja kulud on kirjendatud tekkepõhiselt, tulude ja kulude vastavuse printsiibist lähtudes. Tulud on kajastatud raamatupidamises vastavalt RTJ 10-le.

Kulud

Kulusid kajastatakse samas perioodis kui kajastatakse nendega seotud tulusid.

Kulud, mis tehakse äritegevuse käigus, on kas perioodikulud või ettemakstud kulud.

Kulutused, mis on võrdsed aruandeperioodiga või pikemad, kuuluvad periodiseerimisele lähtudes olulisuse printsiibist.

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele maksustatakse tulumaksuga ettevõtte poolt väljamakstavaid dividende olenemata dividendi saajast.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust ettevõtte vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks omakapitali väljamaksmisel dividendidena.

Alates 01.01.2003 väljakuulutatavate dividendide osas hakati dividendide tulumaksu kajastama dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes.

Seotud osapooled

RTJ 2.46-2.49 kohaselt raamatupidamise aastaaruandes avalikustatakse järgmine informatsioon seotud osapoolte ja nendega tehtud tehingute kohta:

ettevõtet kontrolliva osapoole (nt emaettevõtte või enamusosalust omava isiku) nimetus, seotud osapooltega tehtud tehingute liik ja maht aasta jooksul, saldod seotud osapooltega bilansikuupäeva seisuga, seotud osapoolte vastu olevate nõuete allahindlused.

Informatsiooni seotud osapooltega tehtud tehingute kohta eraldi tuleb avalikustada vähemalt kõigi RTJ 2.45 loetletud seotud osapoolte rühmade lõikes.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2015	11.09.2014
Raha	9 159	2 500
Kokku raha	9 159	2 500

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	8 568	8 568
Ostjatelt laekumata arved	8 568	8 568
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	8	8
Kokku nõuded ja ettemaksed	8 576	8 576

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	3 192	3 192
Kokku võlad ja ettemaksed	3 192	3 192

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	11.09.2014 - 31.12.2015	11.09.2014 - 11.09.2014
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	837	0
Bulgaaria	6 605	0
Soome	2 058	0
Suurbritannia	20 884	0
Hispaania	28	0
Itaalia	57	0
Iirimaa	733	0
Läti	647	0
Malta	4 039	0
Prantsusmaa	8 367	0
Rumeenia	263	0
Poola	374	0
Saksamaa	115	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	45 007	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Iisrael	1 179	0
Uus-Meremaa	8 193	0
Ameerika Ühendriigid	5 956	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	15 328	0
Kokku müügitulu	60 335	0
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge	60 335	0
Kokku müügitulu	60 335	0

Lisa 6 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	11.09.2014 - 31.12.2015	11.09.2014 - 11.09.2014
Tooraine ja materjal	38 946	0
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	38 946	0

Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	11.09.2014 - 31.12.2015	11.09.2014 - 11.09.2014
Mitmesugused bürookulud	52	0
Lähetuskulud	479	0
Kulu ebatõenäoliselt laekuvatest nõuetest	3 537	0
Muud	3 359	0
Kokku mitmesugused tegevuskulud	7 427	0

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	11.09.2014 - 31.12.2015	11.09.2014 - 11.09.2014
Palgakulu	1 260	0
Sotsiaalmaksud	426	0
Kokku tööjõukulud	1 686	0
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	0

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.07.2016

TranslatiOm Global OÜ (registrikood: 12719080) 11.09.2014 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAROLINA RULL	Juhatuse liige	28.07.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Aruandeaasta kasum (kahjum)	12 043
Kokku	12 043

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	60335	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Anu Kristiina Huusko	01.01.1976	Soome	2500 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+358 414304300
E-posti aadress	anu@translation.fi